

D

## Ideal Light®

### Gebrauchsinformation

Dünnefließendes, additionsvernetztes, elastomeres Präzisionsabformmaterial auf Vinylpolysiloxanbasis, mit kurzer Mundverweildauer  
ISO 4823, Type 3; light-bodied consistency

#### Anwendungsgebiete

- spritzbares Abformmaterial für die Korrekturabform- Doppelmisch, Sandwich- und Putty-Technik
- dünnfließendes Abformmaterial für Unterfütterungsabformungen

#### Verarbeitungs- und Abbindezeiten

Gesamtverarbeitungszeit:	2 Min.
Mundverweildauer:	3 Min.
Abbindezeit:	5 Min.

**Das genaue Einhalten der Gesamtverarbeitungszeit und der Mundverweildauer sichert hervorragende Abformergebnisse. Eine erheblich von 23°C abweichende Produkttemperatur beeinflusst die Gesamtverarbeitungs- und Abbindezeit.**

#### Anwendung der Dosierpistole

- 1) Kartusche in die Mischpistole einstecken. Hierbei ist darauf zu achten, dass die Einkerbung des Kartuschenbodens nach unten zeigt. Liegt die Kartusche falsch in der Dosierpistole, löst sich der Bügel nicht schließen.
- 2) Kartuschenverschluss abnehmen.
- 3) Ohne Verwendung der Mischkanüle so lange Material auspressen, bis aus beiden Kammern gleichmäßig viel gefördert wird.
- 4) Mischkanüle auf die Kartusche setzen und benötigte Menge Material auspressen (z.B. bei Vorabformung bzw. bei Bedarf in die Applikationsspritze).
- 5) Gefüllte Mischkanüle nach Gebrauch auf der Kartusche belassen oder Kartuschenverschluss aufsetzen.
- 6) Vor nächster Anwendung Mischkanüle/Kartuschenverschluss entfernen und die Austrittsöffnung der Kartusche auf Verstopfungen kontrollieren. Die evtl. verstopfte Öffnung mit einem spitzen Instrument freilegen und auf gleichmäßige Förderung prüfen.
- 7) Neue Mischkanüle aufdrehen und wie üblich weiterverfahren.

Die Mischpistole löst sich im Autoklaven sterilisieren.

#### Technische Daten (ISO 4823)

Lagerungsbedingungen: trocken bei 18-25°C  
Desinfektion: Die Abformungen können desinfiziert werden.  
Galvanisierung: Die Abformungen können galvanisch verkupfert oder versilbert werden.  
Ausgießen der Abformungen:

Die zuvor desinfizierte Abformung kann nach 1 Stunde Wartezeit und bis zu 14 Tagen danach ausgegossen werden.  
Lagerfähigkeit des Abformmaterials: siehe Kartusche  
Lineare Maßänderung: -0,20%  
Rückstellung nach Verformung: 99,7%  
Verformung unter Druck: 5,0%  
Shore A: 47

#### Hinweise

- Vor der Korrekturabformung muß die Vorabformung gereinigt, getrocknet und in üblicher Weise freigeschnitten werden.
- Vor der Abformung angewendete Lösungen (z. B. Retraktionslösungen) können die Abbindereaktionen des Abformmaterials stören und müssen durch gründliches Spritzen und Trocknen entfernt werden.
- Keine Reste des Abformmaterials im Sulcus belassen.
- Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da das Material durch chemische Reinigung nicht entfernbar ist.
- Bei empfindlichen Personen können allergische Reaktionen auf das Produkt nicht ausgeschlossen werden.

#### Modellerstellung

- Für die Modellerstellung sollte die Abformung erst 1 Stunde nach dem Desinfizieren ausgegossen werden.

#### Verpackung

[REF] WP4317 2x 50ml

GB

## Ideal Light®

### Instructions for use

Low viscosity, addition-curing, elastomeric precision impression material based on polyvinyl siloxane – with an especially short intra-oral setting-time.  
Type 4823, Type 3; light-bodied consistency

#### Range of indications

- Syringeable impression material for putty/wash impressions (one step and two step), sandwich impressions and putty/wash impressions taken by using a foil.

- Low viscosity impression material for relinie impressions.

#### Working and setting times

Total working time:	2 Min
Intraoral setting time:	3 Min
Setting time:	5 Min

**To ensure excellent impressions, the total working time and intraoral setting time must be adhered to exactly. Should the temperature of the material deviate noticeable from 23° (74°F), the total working and setting times will be affected.**

#### Instructions for the use with the dispensing gun

- Insert the cartridge into the dispensing gun. Ensure that the notches on the cartridge base are pointing downwards. The clip will not close if the cartridge is not properly inserted into the delivery system.
- 1) Remove the cartridge closure.
  - 2) Do not mount the mixing tip. Extrude impression material until it exits both chambers at the same rate.
  - 3) Mount the mixing tip on the cartridge and extrude the required amount of material, e. g. directly into the preliminary impression, or into a delivery syringe.
  - 4) Leave the filled mixing tip on the cartridge after use or apply the cartridge closure.
  - 5) Before using the cartridge again, remove and discard the used mixing tip/the cartridge closure. Check the cartridge openings to ensure that no plugs of hardened material remain. Should this be the case, unblock the openings with a pointed instrument and check that the material is extruded from the both at the same rate.
  - 6) Mount a fresh mixing tip and proceed as usual.

#### Technical data

Storage conditions: In a dry place, at 18-25°C (64-77°F).  
Disinfection: Impression can be disinfected.  
Electroplating: Such impressions may be copper or silver

plated.  
Pouring the impressions: After 1 hour following disinfection before pouring the impression, the impression can still be poured up to 14 days after time  
Shelf life of impression material: See printing  
Linear dimensional change: -0,20%  
Recovery from deformation: 99,7%  
Strain in compression: 5,0%  
Shore A hardness: 47

#### Warning

Prior to taking the wash impression, the preliminary impression must be cleaned, dried and trimmed, using standard methods.

Solutions applied prior to impression taking (such as retraction solution) may impede the setting reaction of the impression material and must therefore be cleaned off by spraying thoroughly with water and drying.

Do not leave remains of the impression material in the sulcus.  
Avoid splattering this material onto clothing as it cannot be removed by dry cleaning. The possibility of allergic reactions to the product in sensitive persons cannot be fully excluded.

#### Model fabrication

For model fabrication do not pour the impression until 1 hour after disinfection.

#### Presentation

[REF] WP4317 2x 50ml

F

## Ideal Light®

### Notice d'utilisation

Matériau élastomère de faible viscosité réticulant par addition, pour empreinte de précision, à base de vinylpolysiloxane, à temps de séjour en bouche particulièrement bref.  
ISO 4823, Type 3, light-bodied consistency

#### Domaines d'utilisation

Matériau pour empreinte, applicable à la seringue, pour la technique de l'empreinte de correction, la technique du double mélange, la technique sandwich et la technique putty-wash.

- Matériau pour empreinte, de faible viscosité, pour les empreintes de rebasage.

#### Temps de travail et temps de prise

Temps de travail:	2 min
Temps de séjour en bouche:	3 min
Temps de prise:	5 min

**Le respect scrupuleux du temps de travail total et du temps de séjour en bouche permet d'obtenir des empreintes parfaites. Une température du matériau nettement éloignée de 23°C (74°F) a une influence sur le temps de travail total et sur le temps de prise.**

#### Utilisation du pistolet de dosage

- 1) Mettre en place une cartouche sur le pistolet de dosage. Attention: l'encochure sur le fond de la cartouche doit être tournée vers le bas. Le clip ne se ferme pas si la cartouche est mal positionnée dans le pistolet.
- 2) Déposer le bouchon de la cartouche.
- 3) Sans utiliser l'embout mélangeur, faire sortir du matériau jusqu'à obtenir le même débit à la sortie des deux chambres de la cartouche.
- 4) Mettre un embout mélangeur en place et faire sortir par pression la quantité de matériau Nécessaire (par exemple directement dans l'empreinte primaire ou dans la seringue d'application e as échéant.
- 5) Laisser l'embout mélangeur plein sur la cartouche après l'emploi ou bien remettre le bouchon sur la cartouche.
- 6) Enlever l'embout mélangeur/le bouchon de la cartouche juste avant l'utilisation suivante et vérifier si les orifices de sortie de la cartouche ne sont pas obstrués.
- 7) Au besoin, dépousser l'orifice obstrué à l'aide d'un instrument pointu et vérifier la régularité des débits.
- 8) Mettre un nouvel embout mélangeur en place et procéder comme d'habitude.

Le pistolet être stérilisé en autoclave.

#### Caractéristiques techniques

Conditions de stockage:

Au sec, entre 18 et 25°C (64 et 77°F)  
Désinfection: Les empreintes peuvent être désinfectées.  
Galvanoplastie: Les empreintes peuvent être cuivrées ou argentées par galvanoplastie.  
Coulée des empreintes: L'empreinte désinfectée au préalable peut être.  
Aptitude au stockage du matériau pour empreinte: voir l'indication sur la cartouche.  
Variation dimensionnelle linéaire: -0,20%  
Mémoire élastique après déformation: 99,7%  
Déformation sous compressions: 5,0%  
Shore A: 47

#### Remarques

L'empreinte priare doit être nettoyée, séchée et aménagée au moyen de la découpe usuelle avant la réalisation de l'empreinte de correction.

Les solutions mises en œuvre avant la prise d'empreinte (par exemple les solutions de rétraction) peuvent altérer la réaction de prise du matériau pour empreinte et doivent être soigneusement éliminées au moyen d'un spray et d'un séchage.

Ne pas laisser de résidues de matériau pour empreinte dans le sillon gingivo-dentaire.

Éviter le contact avec le vêtements car le matériau ne s'élimine pas au nettoyage à sec.  
Possibilité de réactions allergiques au produit chez les personnes sensibles.

#### Réalisation des modèles

Pour la réalisation des modèles l'empreinte doit être seulement coulée une heure après désinfection.

#### Conditionnement

[REF] WP4317 2x 50ml



**Willmann & Pein GmbH**

Shusterring 35  
25355 Barmstedt/Germany

Fon: +(49) 4123/9228-0  
Fax: +(49) 4123/9228-49

www.wp-dental.de  
info@wp-dental.de



2018-REV-003



Made in Germany

TR

## Ideal Light®

### Kullanım Talimatları

Düşük viskozite, ek-kür, polivinil siloksan temelli elastomerklik hassas baskı materyali - özellikle kısa bir intra-oral ayar süresiyle.  
Tür 4823, Tür 3: hafif-gövdeli kararlılık

#### Endikasyonlar aralığı

• Macun/yıkama baskılan (bir adım ve iki adım) için şırınga edilebilir gösterim materyali, sandviç gösterimler ve bir folya kullanılarak alınan macun/yıkama baskılan.  
• Yeniden baskılar için düşük viskozite baskı materyali.

#### Çalışma ve sertleşme süreleri

Toplam çalışma süresi:  
Intraoral sertleşme süresi: Ayarlama süresi:

Mükemmel baskılan 2 Min  
garanti etmek için, 3 Min 5  
toplamlı çalışma süresi  
ve intraoral ayarlama süresine tam uyulması gerekir.  
Malzemenin sıcaklığı 23° (740 F) gözle görünür sapması durumunda, toplam çalışma ve sertleşme süreleri etkilenmektedir.

#### Dağıtım silahı ile kullanma talimatları

Kartuşu dağıtım silahına takın. Kartuş tabanı üzerindeki çentiklerin aşağıya doğru olduğundan emin olun. Eğer kartuş iletim sistemine düzgün şekilde takılmazsa, klips kapanmaz.  
2) Kartuş kapağını çıkarın.  
3) Kaşırtma ucunu bağlamayın. Baskı materyalinin her odadan aynı oranda çıkması kadar çıkarın.  
4) Kartuş üzerindeki kaşırtma ucunu monte edin ve gerekli miktardaki malzemeyi çıkarın, örneğin, doğrudan birincil baskıya veya dağıtım şırıngasına.  
5) Kullanım sonrasında dolu kaşırtma ucunu kartuş üzerinde bırakın veya kartuş kapağını takın.  
6) Kartuşu yeniden kullanmadan önce, kullanılan kaşırtma ucunu/kartuş kapağını kaldırın ve kenara alın.  
Sertleşmiş materyalin hiçbir fişinin kalmadığından emin olmak için kartuş açıklıklarını kontrol edin. Durum buyusa, uçlu bir cihaz ile açıklıkları tıkanıklıklarını açın ve materyalin her kısmından aynı oranda çıktığını kontrol edin.  
7) Taze bir kaşırtma ucu monte edin ve gerektiği gibi ilerleyin.

#### Teknik Veriler

Depolama koşulları:  
Bir kuru yerde, 18-25° c (64-77° F).  
Dezenfeksiyon: Baskı dezenfekte edilebilir.  
Elektrolize kaplama:  
Böylesi baskılar bakır veya gümüş kaplama olabilir.

Baskılan dökme:  
Baskıyı dökmeden önce dezenfeksiyondan 1 saat sonra, baskı yine de materyalin raf ömrü süresinden 14 gün sonrasında kadar dökülebilir. Bakınız Baskı  
Doğrusal boyutsal değişim: -%0,20  
Deformasyondan kurtarma: %99,7  
Şıkıştırma gerginlik: %5,0  
Kıyı A katlılığı: 47

#### Uyarı

Yıkama baskısını almadan önce, birincil baskı temizlenmeli, kurutulmalı ve kesilmelidir, standart yöntemler kullanılarak.  
Baskı alma öncesinde uygulanan çözümler (çekme çözümü gibi) baskı materyalinin sertleşme reaksiyonunu engelleyebilir ve bu nedenle su ile detaylıca spreylenerek ve kurularak temizlenir.  
Okta baskı materyalinin kalıntıları bırakmayın.  
Bu materyal kıyafetlerin üzerine sıçratılmaktan kaçının çünkü bu materyal kuru temizleme ile çıkmaz.  
Hassas kişilerde ürüne yönelik alerjik reaksiyonlar olasılığı tam olarak hariç tutulamaz.

#### Model imalatı

Model imalatı için dezenfeksiyon sonrası 1 saate kadar baskıyı dökmeyin.

#### Sunun

REF|WP4317 2x 50ml

E

## Ideal Light®

### Instrucciones de uso

Material para impresiones de presión, de baja viscosidad, de acición, elastomérico, a base de vinilpolisiloxano, con una fase de permanencia en boca especialmete breve.

ISO 4823, Type 3: light-bodied consistency

#### Indicaciones

• Material para la toma de impresiones, inyectable, para las técnicas de doble impresión, doble mezcla, sandwich y putty-wash  
• Material para la tomade impresiones, de baja viscosidad, para impresiones rebasada

#### Tiempos de manipulación y de fraguado

Tiempo de manipulación total: 2 min  
Tiempo de permanencia en boca: 3 min  
Tiempo de fraguado: 5 min

**La observación exacta del tiempo de manipulación total y del tiempo de permanencia en boca, asegura excelentes resultados de impresión. Una temperatura del producto que difiera significativamente de los 23°C, altera el tiempo de manipulación total y de fraguado.**

#### Utilización de la pistola dispensadora

1) Colocar el cartucho en el sistema de aplicación. En esto se debe tener en cuenta que la ranura en el piso del cartucho quede colocada hacia abajo. Si el cartucho está mal colocado dentro de la pistola de dosificación, el gancho no se deja cerrar.  
2) Retirar la tapa del cartucho.  
3) Sin montar la boquilla mezcladora, extruir material hasta que éste fluya uniformemente de las dos cámaras.  
4) Montar la boquilla mezcladora sobre el cartucho y extruir la cantidad de material requerida (por ejemplo directamente sobre la impresión preliminar o bien en la jeringa de aplicación cuando sea necesario).  
5) Después del uso dejar la cánula de mezcla llena sobre el cartucho o colocar el tapa del cartucho.  
6) Antes de la próxima aplicación, retirar la boquilla mezcladora/la tapa del cartucho y controlar la existencia de obstrucciones en los orificios de salida del cartucho.  
Desobturar el orificio eventualmente obstruido con un instrumento puntiagudo y controlar la extrusión uniforme.  
7) Roscar una boquilla mezcladora nueva y seguir trabajando del modo habitual.

**Precaución**  
REF| WP4317 2x 50ml

#### Datos técnicos

Condiciones de almacenamiento:  
En lugar seco, a temperaturas comprendidas entre 18 y 25°C  
Desinfección: Las impresiones pueden desinfectarse.

Galvanización: Las impresiones pueden ser cobreadas o plateadas galvánicamente.  
Vaciado de 1 hora hasta 14 días.  
Vida útil del material de impresión:  
Ver impresión sobre el cartucho  
Cambio dimensional lineal: -0,20%  
Recuperación elástica después de la deformación: 99,7%  
Deformación compresiva: 5,0%  
Shore A: 47

#### Advertencia

Antes de realizar la impresión correctiva, la impresión preliminar deberá limpiarse, secarse y recortarse del modo habitual.

Las soluciones utilizadas anteriormente a la toma de impresión (por ejemplo las soluciones retractoras) pueden perjudicar la reacción de fraguado del material de impresión y deben eliminarse realizando a conciencia el enjuagado con el spray y el secado.

No dejar restos de material de impresión en el surco gingival.

Evitar el contacto con las prendas de vestir, puesto que el material no es eliminable con una limpieza química.

En personas sensibles no pueden descartarse reacciones alérgicas al producto.

#### Elaboración del modelo

Para la elaboración del modelo, la impresión debe vaciarse antes de 1 hora tras la desinfección.

En personas sensibles no pueden descartarse reacciones alérgicas al producto.

#### Precaución

REF| WP4317 2x 50ml

I

## Ideal Light®

### Istruzioni per l'uso

Massa per impronte di precisione a base di elastomeri per addizione (vinilpolisilossano) a bassa viscosità, con tempo di permanenza in bocca particolarmente ridotto.

ISO 4823, Type 3: light-bodied consistency

#### Settori di impiego

• Massa iniettabile per le techiche delle doppie impronte, alla doppia miscelazione, sandwich e putty-wash  
• Massa a bassa viscosità per impronte per ribasature

#### Tempi di lavorazione e di presa

Tempo totale di lavorazione: 2 min  
Tempo di permanenza in bocca: 3 min  
Tempo di presa: 5 min

**La corretta osservanza del tempo di lavorazione e del tempo di permanenza in bocca, assicura impronte dal risultato eccellente. Una notevole differenza di temperatura del prodotto dai 23°C, influisce sul tempo di lavorazione e sul tempo di presa.**

#### Uso della pistola dosatrice

1) Inserire la cartuccia nel sistema dosatore. Attenzione: l'intaglio sul fondo della cartuccia deve essere rivolto verso il basso. La clip non si chiude se la cartuccia è erroneamente posizionata nel dispenser.  
2) Togliere il tappo di chiusura della cartuccia.  
3) Senza usare il puntale di miscelazione, far fuoriuscire della massa finché essa non esce in uguale quantità da entrambe le camere.  
4) Applicare il puntale di miscelazione e, pressando, prelevare la quantità di massa necessaria (per esempio direttamente sulla impronta primaria o, se necessario, nella siringa di applicazione).  
5) Dopo l'uso lasciare sulla cartuccia il puntale di miscelazione pieno, oppure rimettere il tappo alla cartuccia  
6) Prima dell'uso susseguente togliere il puntale di miscelazione/il tappo di chiusura della cartuccia e controllare che i fori di uscita della cartuccia siano liberi.  
In caso di intasamento, liberare il foro con uno strumento a punta e controllare che la massa esca uniformemente.  
7) Applicare un nuovo puntale di miscelazione e procedere come d'abitudine. Il dispenser può essere sterilizzato in autoclave.

#### Dati tecnici

Condizioni di conservazione:  
In luogo asciutto, 18-25°C  
Disinfezione: Le impronte possono essere

disinfettate  
Galvanizzazione: le impronte possono essere galvanizzate sia con rame sia con argento.  
Colatura delle impronte:  
Dopo 1 ora di posa, entro 2 settimane  
Tempo di conservazione:  
Della massa per impronte: vedi cartuccia  
Variazione dimensionale lineare: -0,20%  
Memoria elastica dopo la deformazione: 99,7%  
Deformazione sotto pressione: 5,0%  
Shore A: 47

#### Avvertenze

Pima dell'impronte di correzione, l'impronta primaria deve essere pulita, asciugata e liberata nella maniera usuale.

Le soluzioni usate prima dell'impronta (per esempio soluzioni di retrazione) possono disturbare la reazione di presa della massa per impronte, pertanto esse devono essere rimosse con lo spray dell'acqua. Asciugare poi accuratamente.

Non lasciare resti di massa per impronte nei solchi.  
Evitare il contatto con indurimenti, poiché la massa non è rimovibile neanche con la pulitura chimica a secco.

Non si possono escludere reazioni allergiche al prodotto nei soggetti sensibili.

#### Preparazione del modello

Per la preparazione del modello si consiglia di colorare l'impronta.

#### Confezionamento

REF| WP4317 2x 50ml

RU

## Ideal Light®

### инструкция по применению

Ideal Light можно использовать для нескольких методик снятия слепка.  
- в качестве слепочного материала для монофазного слепка индивидуальной ложкой.  
- в качестве корригирующего слепочного материала для двухслойного оттиска.  
- в качестве подаваемого пистолетом материала для одного этапа двухэтапного слепка в сочетании с Ideal Medium или Ideal Putty.

Ideal Light представляет собой тиксотропный, слепочный материал низкой вязкости, на основе А-поливинилсилоксана. Ideal Light имеет гидрофильные свойства и тем самым улучшает проникание, и способствует лучшей репродукции поддесневых областей. Ideal Light тиксотропен. В этой связи он может находиться в картридже, но выходит из него под давлением.

Показания к применению  
Заменить заглушку картриджа на смешивающую - насадку. Картридж устанавливается в пистолет и готов к работе. Для более точного нанесения использовать дополнительные внутриротовые носики. Материал вносится в ложку или базовый оттиск, а затем в полость рта не позднее, чем через 2 минуты после начала смешивания. Придерживать ложку, по меньшей мере, 3 минуты. Материал отверждается при нормальной комнатной температуре (макс. 25°C).

Изготовление модели  
Слепок может быть отлит через 30 минут после выведения из полости рта. Других ограничений по времени нет.

Дезинфекция  
Слепки можно дезинфицировать обычными дезинфекционными растворами.

Срок годности  
Срок годности не менее 3 лет, при температуре хранения 23°C. Запрещается хранить при температуре выше 25°C.

Дополнительные примечания  
Не использовать со стандартными (типа реакции уплотнения) силиконовыми грунтовочными материалами.

Форма выпуска  
REF| WP4317 2 картриджа по 50 мл.